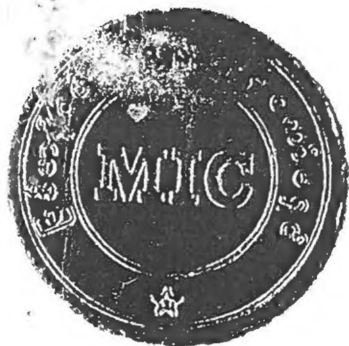


The Myanmar Investment Commission



PERMIT

Permit No. 446 /2010 Date 29, JULY, 2010

The Myanmar Investment Commission issues this Permit under Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law-

(a) Name of Promoter DIRECTOR GENERAL
ENERGY PLANNING DEPARTMENT

(b) Citizenship MYANMAR

(c) Address BUILDING NO.(6), NAY PYI TAW, MYANMAR

(d) Name and Address of principal organization MINISTRY OF ENERGY,
BUILDING NO.(6), NAY PYI TAW.

(e) Place of incorporation THAILAND

(f) Type of business in which investment is to be made EXPLORATION
APPRAISAL, DEVELOPMENT AND SALE OF NATURAL GAS

(g) Place(s) at which investment is permitted BLOCK M-9 & M-11
MOATTAMA OFFSHORE AREA

(h) Amount of foreign capital US$ 2146.0 MILLION

(i) Period for bringing in foreign capital 2010 TO 2014

(j) Total amount of capital (Kyat) EQUIVALENT IN KYAT OF
US$ 2146.0 MILLION

(k) Permitted duration of investment 30 YEARS OF COMMERCIAL OPERATION

(l) Name of the economic organization to be formed in Myanmar
PTTEP INTERNATIONAL LIMITED

Chairman
The Myanmar Investment Commission



မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

ခွင့်ပြုမိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၄၄၆ / ၂၀၁၀ ၂၀၁၀ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ (၂၉) ရက်

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြား ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေ ပုဒ်မ (၁၀) အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည်-

(က) ကမကထပြုသူ၏အမည် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ စွမ်းအင်စီမံရေးဦးစီးဌာန

(ခ) မည်သည့် နိုင်ငံသား မြန်မာ

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ ရုံးအမှတ် (၆)၊ နေပြည်တော်

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့် လိပ်စာ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၊ ရုံးအမှတ်(၆) နေပြည်တော်၊

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် ထိုင်းနိုင်ငံ

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်မည့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား သဘာဝဓါတ်ငွေ့ ထုတ်လုပ်ရောင်းချခြင်း လုပ်ငန်း

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့်အရပ်ဒေသ(များ) မုတ္တမ ကမ်းလွန်ဒေသ လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂၁၄၆.၀ သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ၂၀၁၀ ခုနှစ် မှ ၂၀၁၄ ခုနှစ် အထိ

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်းပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂၁၄၆.၀ သန်း နှင့် ညီမျှသော မြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့် သက်တမ်း သဘာဝဓာတ်ငွေ့ စတင်ပို့လွှတ်သည့်နေ့မှ နှစ်ပေါင်း ၃၀

(ဌ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေး အဖွဲ့အစည်းအမည် PTTEP INTERNATIONAL LIMITED.

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

UNION OF MYANMAR

MYANMAR INVESTMENT COMMISSION

Our ref : Ya Ka-1/Na- 625/2010(11036)
Dated : 29 July 2010.

Tel : 067- 406334,406075
Fax : 95-67-406333

Subject : Decision of the Myanmar Investment Commission on the Proposal for Exploration, Appraisal, Development and Sale of Natural Gas under the name of "PTTEP International Limited".

Reference: Ministry of Energy. Letter No. 012/277/Hta(2)dated(11.3.2010).

1. The Myanmar Investment Commission, at its meeting (8/2010) held on (5 -3-2010) and the Trade Council, at its meeting(21/2010) held on (14- 7-2010), had reviewed the proposal for investment in " Exploration, Appraisal, Development and Sale of Natural Gas " in Block M-9 and M-11, Moattama Offshore Area under the name of "PTTEP International Limited " to be incorporated in Thailand. After careful review, it was deliberated that the proposed project be approved in principle for implementation and the proposal be submitted to the Cabinet meeting for final approval.

2. The Cabinet, at its meeting (27/2010) held on (15- 7 -2010), resolved to permit the said project. Hence, the "Permit" is herewith issued in accordance with Chapter VI, Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law and Chapter VI, Paragraph 13 of the Procedures relating to the said Law. Terms and Conditions to the "Permit" are stated in the following paragraphs.

3. The permitted duration of the project shall be 30(Thirty) years of commercial operation exclusive of construction period.

4. In issuing this "Permit," the Commission has granted the following exemptions and reliefs.

(a) As per section-21(a), exemption from income tax up to 36(Thirty Six) consecutive months starting from the month of commencement of commercial operation.

(b) As per section-21(b), regarding exemption from income-tax on profits of the business if they are maintained in a reserve fund and re-invested therein within one year after the reserve is made, PTTEP International Limited shall apply for such exemption only after the 36 (Thirty Six) consecutive months tax holiday period.

(c) As per section-21(c), PTTEP International Limited shall be granted to accelerate depreciation in respect of machinery, equipment, building of other capital assets used in the business to the extent of the original value for the purpose of income-tax assessment. PTTEP International Limited shall have to apply to the Commission such rates of depreciation.

(d) As per section-21(d), PTTEP International Limited shall have the relief from income tax up to 50 percent on the profits accrued from exports.

(e) As per section-21(e), PTTEP International Limited shall have the right to pay income-tax payable to the State on behalf of foreigners who have come from abroad and are employed in the Company and the right to deduct such payment from the assessable income.

(f) As per section-21(f), the Commission has also approved the right to pay income-tax on the income of the above-mentioned foreigners at the rates applicable to the citizens residing within the country.

(g) As per section-21(g), regarding the right to deduct from the assessable income such expense incurred in respect of research and development relating to the Company which are actually required and are carried out within the State, PTTEP International Limited shall apply, upon actual performance of such research and development programme, only after 36(Thirty Six) consecutive months tax holiday period.

(h) As per section-21(h), regarding the right to carry forward and set-off up to three consecutive years from the year the loss is sustained following the enjoyment of exemption from income-tax. PTTEP International Limited shall file the case, if any, to the Ministry of Finance and Revenue with regard to Article-4 of the Income Tax Amendment Law,1991.

(i) As per section-21(i),exemption from customs duty and all other internal taxes on machinery, equipment, instruments, machinery components, spare parts and materials used in the business, which they are imported as they are actually required for use during the period of construction.

(j) As per section-21(j), exemption from customs duty and all other internal taxes on such raw materials and additional imports of machinery, equipment and spare parts which are actually required for operation of the business shall be granted within three years of commercial operation following the period of construction. However, such imports shall be subject to the approval endorsed by the Ministry of Energy.

5. PTTEP International Limited shall have to sign all necessary Agreements with the agencies concerned for the operation. After signing such Agreement, (5) copies each of them shall be forwarded to the Commission.

6. The official date of commercial operation shall be reported to the Commission.

7. The Commission approves periodical appointments of foreign experts and technicians from abroad as per proposal. PTTEP International Limited shall have to consult with Directorate of Labour, Ministry of Labour for appointment of such foreign experts and technicians.

8. In order to evaluate foreign capital in terms of Kyats and for the purpose of its registration in accordance with the provision under Section-24 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law, it is compulsory to report as early as possible in the following manner:-

(a) the amount of foreign currency brought into Myanmar, attached with the necessary documents issued by the respective bank where the account is opened;

(b) the detailed lists of the type and value of foreign capital defined under Section- 2(h) of the said Law, other than foreign currency, to the Chairman, Foreign Capital Evaluation Committee.

9. After all types of foreign capital (foreign currency and other types of foreign capital) have been brought into Myanmar, a report shall have to be submitted to the Commission as prescribed, vide letter No. Na-Ya 9/101/92(416) dated 3-12-92 [Annexure (1)]

10. PTTEP International Limited shall be responsible for the preservation of the environment at and around the area of Exploration, Appraisal, Development and Sale of Natural Gas or Company's facilities and equipment in the Union of Myanmar. Hence, it shall observe the directive issued by the Commission vide letter No.Ya Ka-1/139/94(0440) dated 30-6-94[Annexure(2)] to undertake all proper treatment systems and other necessary environmental control systems.

11. PTTEP International Limited shall follow the procedures prescribed by the Commission, vide letter No. Ya Ka-1/408/94(0424) dated 29-6-94[Annexure (3)] to expedite the clearance of imports of capital and inter industry use goods brought in as capital investment and raw materials required during the initial 3-year operation period.

12. PTTEP International Limited in consultation with Myanma Insurance, shall effect such types of insurance defined under Chapter VII, Rule 15 of the Procedures relating to the Union of Myanmar Foreign Investment Law.

(Maung Maung Thein)
Chairman

Director General
Energy Planning Department
Ministry of Energy

cc:
1. Office of the Chairman of State Peace and Development Council
2. Office of the State Peace and Development Council
3. Office of the Government of the Union of Myanmar
4. Ministry of National Planning and Economic Development
5. Ministry of Finance and Revenue
6. Ministry of Commerce
7. Ministry of Energy
8. Ministry of Foreign Affairs
9. Ministry of Home Affairs
10. Ministry of Immigration and Population
11. Ministry of Labour
12. Ministry of Electric Power (2)
13. Chairman, Foreign Capital Evaluation Committee
14. Director General, Directorate of Investment and Company Administration
15. Director General, Customs Department
16. Director General, Internal Revenue Department
17. Managing Director, Myanma Oil and Gas Enterprise
18. Managing Director, Myanma Foreign Trade Bank
19. Managing Director, Myanma Investment and Commercial Bank
20. Managing Director, Myanma Insurance
21. Managing Director, Myanma Electric Power Enterprise
22. Director General, Directorate of Trade
23. Director General, Immigration and National Registration Department
24. Director General, Directorate of Labour
25. Chairman, Union of Myanmar Federation of Chambers of Commerce and Industry(UMFCCI)

အထွေထွေ အရပ်ရပ် -၁၆
(ရုံးတွင်း စာအကျဉ်းချုပ် (သို့မဟုတ်) စာကြမ်းရေးရန်အတွက်)

ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၀ ပြည့်နှစ်၊ ဇူလိုင် လ၃၀ ရက်။

အကြောင်းအရာ။ ။ မြန်မာနိုင်ငံ မုတ္တမ ကမ်းလွန်ဒေသ လုပ်ကွက် M-9 ဇောတိက စီမံကိန်းမှ ထုတ်လုပ်သော သဘာဝဓါတ်ငွေ့များကို ပြည်တွင်းသုံးစွဲရေးအတွက် လည်းကောင်း၊ ထိုင်းနိုင်ငံ PTT Public Company Limited (PTT) သို့ ပိုက်လိုင်းသွယ်တန်း ရောင်းချနိုင်ရေးအတွက် လည်းကောင်း၊ ပြည်တွင်းသုံး သဘာဝဓါတ်ငွေ့ဖြန့်ဖြူးရေး သဘောတူစာချုပ်၊ ပြည်ပပို့ သဘာဝဓါတ်ငွေ့သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးသဘောတူစာချုပ်၊ ပိုက်လိုင်းကုမ္ပဏီ (Andaman သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လီမိတက်) သို့ ပေးအပ်မည့် အခွင့်အရေးနှင့် တာဝန်ဝတ္တရားများဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ်၊ လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11 တို့၏ သဘာဝဓါတ်ငွေ့ဆိုင်ရာ ဖြည့်စွက် သဘောတူညီချက်စာချုပ်များ ချုပ်ဆိုခွင့်ပြုရန် နှင့် ပိုက်လိုင်းအပိုင်းနှင့် ထုတ်လုပ်ရေး အပိုင်းတို့အတွက် ခွင့်ပြုမိန့် ရယူဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုပါရန် တင်ပြခြင်း ကိစ္စ။

အထက် အကြောင်းအရာပါ ကိစ္စနှင့် စပ်လျဥ်း၍ ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီ၏ (၂၁/၂၀၁၀) (၁၄-၇-၂၀၁၀) ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေး ဆုံးဖြတ်ချက် အရ သက်ဆိုင်ရာသို့ ပြန်ကြားမည့် စာချွေအား လက်မှတ်ရေးထိုးပေးပါရန် တင်ပြအပ်ပါသည်။

(မြသူဇာ)

အတွင်းရေးမှူး

၃၀/၇/၁၀

Ns-M-9 & M-11(cov)

လျှို့ဝှက်



ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်

ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီ

၂၀၁၀ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ(၁၄)ရက်နေ့တွင် ကျင်းပသော ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီ အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (၂၁/၂၀၁၀) မှတ်တမ်းကောက်နုတ်ချက်။

အစည်းအဝေးအစီအစဉ်	စဉ်	ဆုံးဖြတ်ချက်	ဆောင်ရွက်ရန်
၁၉-ဃ	၁၅၉၀	(က) စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့်သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်းနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ PTTEP International Ltd. တို့အကြား မြန်မာနိုင်ငံမုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11 တို့မှ ထွက်ရှိလာသော သဘာဝဓါတ်ငွေ့များကို ပြည်တွင်း သုံးစွဲရေးနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ PTT Public Company Limited (PTT) သို့ ပိုက်လိုင်းသွယ်တန်းရောင်းချနိုင်ရေးအတွက် ပြည်တွင်းသုံး သဘာဝဓါတ်ငွေ့ ဖြန့်ဖြူးရေး သဘောတူစာချုပ် (Domestic Gas Supply Agreement) ချုပ်ဆိုရန်၊ ပြည်ပပို့ သဘာဝဓါတ်ငွေ့ သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး သဘောတူစာချုပ် (Export Gas Transportation Agreement) ချုပ်ဆိုရန်၊ Andaman သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလီမိတက်သို့ ပေးအပ်မည့်အခွင့်အရေးနှင့် တာဝန်ဝတ္တရားများဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ် (Agreement Establishing The Rights and Obligation of the Andaman Transportation Limited) ချုပ်ဆိုခွင့်ပြုရန်နှင့် လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11 တို့၏ သဘာဝဓါတ်ငွေ့ဆိုင်ရာ ဖြည့်စွက်သဘောတူညီချက်စာချုပ်(Supplementary Agreement to Gas Terms of Block M-9 and M-11) များ ချုပ်ဆိုခွင့်ပြုရန်၊ Andaman Transportation Limited ဖွဲ့စည်းတည်ထောင် ခွင့်ပြုရန်။	မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်၊ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန။ 

လျှို့ဝှက်



ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်

ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီ

၂၀၁၀ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ(၁၄)ရက်နေ့တွင် ကျင်းပသော ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒကောင်စီ အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (၂၁/၂၀၁၀) မှတ်တမ်းကောက်နုတ်ချက်။

အစည်းအဝေးအစီအစဉ်	စဉ်	ဆုံးဖြတ်ချက်	ဆောင်ရွက်ရန်
၁၉-ဃ	၁၅၉၀	(ခ) PTTEP International Ltd. မှတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-9 ၏ ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ်(၃၈၂/၂၀၀၃) (၆-၁၁-၂၀၀၃) နှင့် PTTEP International Ltd. လုပ်ကွက် M-11 ၏ ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ်(၄၀၅/၂၀၀၅) (၁၈-၇-၂၀၀၅) သက်တမ်းအား နှစ်(၂၀) မှ နှစ် (၃၀) အထိ တိုးမြှင့်ခွင့်ပြုရန်။ (ဂ) PTTEP International Ltd. မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11 တို့၏ ဇောတိက စီမံကိန်း(ပိုက်လိုင်းအပိုင်း)အတွက် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု အမေရိကန်ဒေါ်လာ(၇၉၉.၀)သန်းဖြင့် ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန်။ (ဃ) PTTEP International Ltd. မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11 တို့၏ ဇောတိက စီမံကိန်း (ထုတ်လုပ်ရေးအပိုင်း) အတွက် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု အမေရိကန်ဒေါ်လာ(၂၁၄၆.၀) သန်းဖြင့် ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန်။	မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်၊ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန။ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် ★ ကုန်သွယ်မှုမူဝါဒကောင်စီ ★ တာဝန်ခံ ရက်စွဲ 16/7/2010

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ရုံးအမှတ်(၃၂)၊ နေပြည်တော်

Fax: 95-67-406333

တယ်လီဖုန်း-၀၆၇-၄၀၆၃၃၄၊၄၀၆၀၇၅

စာအမှတ်၊ ရက-၇(ခ)/န-၂၅၂/၂၆၃/၂၀၁၀ (၁၂၂၅)

ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၀ ပြည့်နှစ်၊ ဇူလိုင် လ ၃၀ ရက်။

အကြောင်းအရာ။ ။ မြန်မာနိုင်ငံ မုတ္တမကမ်းလွန်ဒေသလုပ်ကွက် M-9 ဇော်တိကစီမံကိန်းမှ ထုတ်လုပ်သော သဘာဝဓါတ်ငွေ့များကို ပြည်တွင်းသုံးစွဲရေးအတွက် လည်းကောင်း၊ ထိုင်းနိုင်ငံ PTT Public Company Limited (PTT) သို့ ပိုက်လိုင်းသွယ်တန်း ရောင်းချနိုင်ရေးအတွက် လည်းကောင်း၊ ပြည်တွင်းသုံး သဘာဝဓါတ်ငွေ့ ဖြန့်ဖြူးရေး သဘောတူစာချုပ်၊ ပြည်ပပို့ သဘာဝဓါတ်ငွေ့ သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး သဘောတူစာချုပ်၊ ပိုက်လိုင်းကုမ္ပဏီ (Andaman သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလီမိတက်) သို့ ပေးအပ်မည့် အခွင့်အရေးနှင့် တာဝန်ဝတ္တရားများဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ်၊ လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11 တို့၏ သဘာဝဓါတ်ငွေ့ဆိုင်ရာ ဖြည့်စွက်သဘောတူညီချက်စာချုပ်များ ချုပ်ဆိုခွင့်ပြုရန် နှင့် ပိုက်လိုင်း အပိုင်းနှင့် ထုတ်လုပ်ရေးအပိုင်းတို့အတွက် ခွင့်ပြုမိန့် ရယူဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုပါရန် တင်ပြခြင်း ကိစ္စ။

ရည်ညွှန်းချက် ။ ။ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ (၂၂-၂-၂၀၁၀) နေ့စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၁၂/၂၇၇/ ထ နှင့် (၁၁-၃-၂၀၁၀) နေ့စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၁၂/၂၇၇/ထ(၂)

၁။ အထက်အကြောင်းအရာပါ ကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနမှ ရည်ညွှန်းချက်ပါစာဖြင့် တင်ပြလာသည့် ကိစ္စအား (၁၄-၇-၂၀၁၀) နေ့တွင် ကျင်းပသော ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီ၏ (၂၁/၂၀၁၀) ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ပါသည်။

၂။ ယင်းအစည်းအဝေးမှ အောက်ပါအတိုင်း ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

(က) စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း နှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ PTTEP International Ltd. တို့အကြား မြန်မာနိုင်ငံ မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11 တို့မှ ထွက်ရှိ လာသော သဘာဝဓါတ်ငွေ့များကို ပြည်တွင်း သုံးစွဲရေးနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ PTT Public Company Limited (PTT) သို့ ပိုက်လိုင်းသွယ်တန်း ရောင်းချနိုင်ရေး အတွက် ပြည်တွင်းသုံး သဘာဝဓါတ်ငွေ့ ဖြန့်ဖြူးရေး သဘောတူစာချုပ် (Domestic Gas Supply Agreement) ချုပ်ဆိုရန်၊ ပြည်ပပို့ သဘာဝဓါတ်ငွေ့ သယ်ယူ ပို့ဆောင်ရေးသဘောတူစာချုပ် (Export Gas Transportation Agreement) ချုပ်ဆိုရန်၊ Andaman သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လီမိတက်သို့ ပေးအပ်

မည့်အခွင့်အရေးနှင့်တာဝန်ဝတ္တရားများဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ် (Agreement Establishing The Rights and Obligation of the Andaman Transportation Limited) ချုပ်ဆိုခွင့်ပြုရန်နှင့် လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11တို့၏ သဘာဝဓါတ်ငွေ့ဆိုင်ရာဖြည့်စွက် သဘောတူညီချက် စာချုပ် (Supplementary Agreement to Gas Terms of Block M-9 and M-11) များ ချုပ်ဆိုခွင့်ပြုရန်၊ Andaman Transportation Limited ဖွဲ့ စည်းတည်ထောင်ခွင့်ပြုရန်၊

(ခ) PTTEP International Ltd. မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-9 ၏ ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၃၈၂/၂၀၀၃) (၆-၁၁-၂၀၀၃) နှင့် PTTEP International Ltd. လုပ်ကွက် M-11 ၏ ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၄၀၅/၂၀၀၅) (၁၈-၇-၂၀၀၅) သက်တမ်းအား နှစ် (၂၀) မှ နှစ် (၃၀) အထိ တိုးမြှင့်ခွင့်ပြုရန်၊

(ဂ) PTTEP International Ltd. မုတ္တမကမ်းလွန် လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11 တို့၏ ဇောတိက စီမံကိန်း (ပိုက်လိုင်းအပိုင်း) အတွက် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၇၉၉.၀) သန်းဖြင့် ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန်၊

(ဃ) PTTEP International Ltd. မုတ္တမကမ်းလွန် လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11 တို့၏ ဇောတိက စီမံကိန်း (ထုတ်လုပ်ရေးအပိုင်း) အတွက် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု အမေရိကန် ဒေါ်လာ (၂၁၄၆.၀) သန်းဖြင့် ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန်၊

၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို သိရှိနိုင်ပါရန်နှင့် လိုအပ်သလို ဆက်လက် ဆောင်ရွက်နိုင်ပါရန် အကြောင်းကြားအပ်ပါသည်။

(signature)

ဥက္ကဋ္ဌ (ကိုယ်စား)
(သူရိန်ဇော်၊ အတွင်းရေးမှူး)

<u>ဝန်ကြီးရုံး</u>
<u>စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန</u>

မိတ္တူကို-

(၁) ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း။
(၂) PTTEP International Ltd.
(၃) ရုံးလက်ခံ/ မျှောစာတွဲ။

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်
ရုံးအမှတ်(၃၂)၊ နေပြည်တော်

Fax: 95-67-406333

တယ်လီဖုန်း-၀၆၇-၄၀၆၃၃၄၊၄၀၆၀၇၅

စာအမှတ်၊ ရက-၇(ခ)/န-၂၅၂/၂၆၃/၂၀၁၀ (၁၂၁၅)
ရက်စွဲ ၊ ၂၀၁၀ ပြည့်နှစ် ၊ ဇူလိုင် လ ၃၀ ရက်။

အကြောင်းအရာ။ ။ မြန်မာနိုင်ငံ မုတ္တမကမ်းလွန်ဒေသလုပ်ကွက် M-9 ဇောတိကစီမံကိန်းမှ ထုတ်လုပ်သော သဘာ၀ဓါတ်ငွေ့များကို ပြည်တွင်းသုံးစွဲရေးအတွက် လည်းကောင်း၊ ထိုင်းနိုင်ငံ PTT Public Company Limited (PTT) သို့ ပိုက်လိုင်းသွယ်တန်း ရောင်းချနိုင်ရေးအတွက် လည်းကောင်း၊ ပြည်တွင်းသုံး သဘာ၀ဓါတ်ငွေ့ ဖြန့်ဖြူးရေး သဘောတူစာချုပ်၊ ပြည်ပပို့ သဘာ၀ဓါတ်ငွေ့ သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး သဘောတူစာချုပ်၊ ပိုက်လိုင်းကုမ္ပဏီ (Andaman သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလီမိတက်) သို့ ပေးအပ်မည့် အခွင့်အရေးနှင့် တာဝန်ဝတ္တရားများဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ်၊ လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11 တို့၏ သဘာ၀ဓါတ်ငွေ့ဆိုင်ရာ ဖြည့်စွက်သဘောတူညီချက်စာချုပ်များ ချုပ်ဆိုခွင့်ပြုရန် နှင့် ပိုက်လိုင်း အပိုင်းနှင့် ထုတ်လုပ်ရေးအပိုင်းတို့အတွက် ခွင့်ပြုမိန့် ရယူဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုပါရန် တင်ပြခြင်း ကိစ္စ။

ရည်ညွှန်းချက် ။ ။ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၏ (၂၂-၂-၂၀၁၀) နေ့စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၁၂/၂၇၇/ ထ နှင့် (၁၁-၃-၂၀၁၀) နေ့စွဲပါ စာအမှတ်၊ ၀၁၂/၂၇၇/ထ(၂)

၁။ အထက်အကြောင်းအရာပါ ကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာနမှ ရည်ညွှန်းချက်ပါ စာဖြင့် တင်ပြလာသည့် ကိစ္စအား (၁၄-၇-၂၀၁၀) နေ့တွင် ကျင်းပသော ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီ၏ (၂၁/၂၀၁၀) ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ပါသည်။

၂။ ယင်းအစည်းအဝေးမှ အောက်ပါအတိုင်း ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

(က) စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာ၀ဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း နှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ PTTEP International Ltd. တို့အကြား မြန်မာနိုင်ငံ မုတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11 တို့မှ ထွက်ရှိ လာသော သဘာ၀ဓါတ်ငွေ့များကို ပြည်တွင်း သုံးစွဲရေးနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ PTT Public Company Limited (PTT) သို့ ပိုက်လိုင်းသွယ်တန်း ရောင်းချနိုင်ရေး အတွက် ပြည်တွင်းသုံး သဘာ၀ဓါတ်ငွေ့ ဖြန့်ဖြူးရေး သဘောတူစာချုပ် (Domestic Gas Supply Agreement) ချုပ်ဆိုရန်၊ ပြည်ပပို့ သဘာ၀ဓါတ်ငွေ့ သယ်ယူ ပို့ဆောင်ရေးသဘောတူစာချုပ် (Export Gas Transportation Agreement) ချုပ်ဆိုရန်၊ Andaman သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး လီမိတက်သို့ ပေးအပ်

မည့်အခွင့်အရေးနှင့်တာဝန်ဝတ္တရားများဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ် (Agreement Establishing The Rights and Obligation of the Andaman Transportation Limited) ချုပ်ဆိုခွင့်ပြုရန်နှင့် လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11တို့၏ သဘာဝဓါတ်ငွေ့ဆိုင်ရာဖြည့်စွက် သဘောတူညီချက် စာချုပ် (Supplementary Agreement to Gas Terms of Block M-9 and M-11) များ ချုပ်ဆိုခွင့်ပြုရန်၊ Andaman Transportation Limited ဖွဲ့ စည်းတည်ထောင်ခွင့်ပြုရန်၊

(ခ) PTTEP International Ltd. မှတ္တမကမ်းလွန်လုပ်ကွက် M-9 ၏ ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၃၈၂/၂၀၀၃) (၆-၁၁-၂၀၀၃) နှင့် PTTEP International Ltd. လုပ်ကွက် M-11 ၏ ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် (၄၀၅/၂၀၀၅) (၁၈-၇-၂၀၀၅) သက်တမ်းအား နှစ် (၂၀) မှ နှစ် (၃၀) အထိ တိုးမြှင့်ခွင့်ပြုရန်၊

(ဂ) PTTEP International Ltd. မုတ္တမကမ်းလွန် လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11 တို့၏ ဇောတိက စီမံကိန်း (ပိုက်လိုင်းအပိုင်း) အတွက် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၇၉၉.၀) သန်းဖြင့် ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန်၊

(ဃ) PTTEP International Ltd. မုတ္တမကမ်းလွန် လုပ်ကွက် M-9 နှင့် M-11 တို့၏ ဇောတိက စီမံကိန်း (ထုတ်လုပ်ရေးအပိုင်း) အတွက် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု အမေရိကန် ဒေါ်လာ (၂၁၄၆.၀) သန်းဖြင့် ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန်၊

၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကုန်သွယ်မှု မူဝါဒ ကောင်စီ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို သိရှိနိုင်ပါရန်နှင့် လိုအပ်သလို ဆက်လက် ဆောင်ရွက်နိုင်ပါရန် အကြောင်းကြားအပ်ပါသည်။

ဥက္ကဋ္ဌ (ကိုယ်စား)
(သူရိန်ဇော်၊ အတွင်းရေးမှူး)

<u>ဝန်ကြီးရုံး</u>
<u>စွမ်းအင်ဝန်ကြီးဌာန</u>

မိတ္တူကို-

(၁) ဦးဆောင်ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ မြန်မာ့ရေနံနှင့် သဘာဝဓါတ်ငွေ့လုပ်ငန်း။
(၂) PTTEP International Ltd.
(၃) ရုံးလက်ခံ/ မျှောစာတွဲ။